

PRESS RELEASE 新聞稿

Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong

二〇〇三年六月十二日（星期四）

編輯注意：

醫院管理局董事局於五月十六日成立一個檢討委員會，負責檢討公立醫院處理非典型肺炎疫情危機的表現，以總結經驗，去處理將來可能再發生的類似大型疫症爆發。檢討委員會歡迎各界人士就事件發表意見。

擬提供意見人士可以由今日（六月十二日）開始至六月三十日，向委員會秘書提交書面意見書（中文或英文），地址為香港九龍亞皆老街 147B 醫院管理局大樓。

如果公眾有任何查詢，請於辦公時間內致電委員會秘書：2300 6837。

* * * * *

Thursday, 12 June 2003

Attention News Editors:

The Review Panel set up by the Hospital Authority Board on 16 May 2003 to review how the recent Severe Acute Respiratory Syndrome outbreak was handled and make recommendations for handling possible major infectious disease outbreaks in the future welcomes the general public to submit their views for the Panel's consideration.

Any person could send in written submission in either English or Chinese, from today (12 June) onwards until 30 June to the Secretary, Hospital Authority Review Panel on SARS Outbreak, Hospital Authority Building, 147B Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.

Should there be any questions on the submission, public are requested to call the Secretary of the Review Panel at 2300 6837 during office hours.

* * * * *

附件： 醫院管理局「非典型肺炎」檢討委員會徵求意見書通告
Attachment: The Hospital Authority Review Panel on SARS Outbreak – Invitation for Submissions

醫院管理局「非典型肺炎」檢討委員會

徵求意見書

醫院管理局於 2003 年 5 月 16 日和 30 日公布成立醫院管理局「非典型肺炎」檢討委員會（委員會）。委員會的職權範圍如下：-

就香港發生「非典型肺炎」疫症：-

1. 搜集及檢討醫院管理局抗炎工作的詳情和資料；
2. 檢討醫院管理局總部和醫院聯網的內部管理架構和系統，及在抗炎過程中發現的管理問題；
3. 檢討醫院管理局管理層與員工之間的內部溝通，及與外界的溝通；及
4. 檢討公立醫院系統在應付重大疫症爆發時，其基礎設施，儀器用品，組織統籌，財政及人力資源的應付能力。

委員會誠意邀請關注上述事項的人士，於 2003 年 6 月 30 日或以前向委員會秘書提交書面意見書。擬備書面意見書時需要協助的人士，請於 2003 年 6 月 20 日或以前聯絡委員會秘書，安排由醫院管理局以外的人士協助預備書面意見書。所有書面意見書只會供內部參閱。

地址： 醫院管理局「非典型肺炎」檢討委員會秘書
香港九龍
亞皆老街 147B 號
醫院管理局大樓

電話： 2300 6837

傳真： 2199 9644

電郵： sium@ha.org.hk

提交書面意見書的截止日期為 2003 年 6 月 30 日

The Hospital Authority Review Panel on SARS Outbreak

Invitation for Submissions

The Hospital Authority announced on 16th and 30th May 2003 the setting up of the Hospital Authority Review Panel ("the Review Panel") on SARS outbreak. The Review Panel's terms of reference is:-

With regard to the SARS outbreak in Hong Kong:

1. To collect and review the facts and information regarding the work of the Hospital Authority in response to the outbreak;
2. To review the internal management structure and processes in the Hospital Authority vis-à-vis its Head Office and hospitals clusters, and inquire into management issues identified during the outbreak;
3. To review the effectiveness of internal communication processes between management and staff in the Hospital Authority, as well as communication to key stakeholders; and
4. To review the capability of the public hospital system in terms of infrastructure, equipment, organization, finance and human resources to handle infectious disease outbreaks of major proportions as exemplified by SARS.

The Review Panel therefore invites those who are interested to send their written submissions to the Secretary of the Review Panel on or before 30 June 2003. Those who are not able to prepare their written submissions should contact the Secretary of the Panel on or before 20 June 2003 so that suitable arrangements can be made with non-HA personnel employed for this purpose. All written submissions will not be made available to the public or the media.

Address: Secretary
HA Review Panel on SARS Outbreak
Hospital Authority Building
147B Argyle Street
Kowloon
Hong Kong

Tel No. : 2300 6837

Fax No. : 2199 9644

E-mail address: sium@ha.org.hk

The closing date for written submissions is Monday 30 June 2003.